

Les plus anciens documents linguistiques de la France
Corpus : (chNCh)
Responsable du corpus : NN
Édition de la charte : Bernadette Gavillet.

chNCh168

Édition critique

1349, 26 mars.

Type de document: charte: reconnaissance

Objet: Reconnaissance par Jean d'Aarberg, seigneur de Valangin, fils de feu Girard d'Aarberg, d'être l'homme-lige de Jean de Neuchâtel, fils de Louis de Neuchâtel et de Jeanne de Montfaucon, ainsi que l'était son père, en raison de l'échange des fiefs de Roches-sur-Loue et de Valangin entre Louis de Neuchâtel et Henri de Montfaucon-Montbéliard [cf. 158].

Auteur: Jean d'Aarberg.

Disposant: Jean d'Aarberg.

Sceau: sceaux de Vauchier d'Aarberg et de l'official de la cour de Lausanne.

Bénéficiaire: Jean de Neuchâtel et Jeanne de Montfaucon.

Autres Acteurs: Henri de Montfaucon-Montbéliard.

Rédacteur: Cristin de Pomer.

Support: Parchemin jadis scellé de deux sceaux sur double queue.

Lieu de conservation: AEN, D1 n° 4.

Verso: Lettre de l'acor de Jehans, seignour de Vaulengin, a mons. Loys de Nufchastel pour le fait dou fiez que appartient a Monbelyart.
– Fiez du chastel de Vaulengin (XIV^e siècle).

Transcription de la charte

1 Je, Jehan d-Arberg, sire de Vulengins, filz zai-en-arrier Girart d -Arberg, seignour de Vulengin, en leaul eage estant, **2** fai savoir a toutz **3** que, come li fiez dou chastel de Vulengin fut *et apartaint* de ancienitez \2 a la contee de Mombeliart et, en façant les *partages* et les divisions de la dite contee de Mombeliart, li diz fiez de Vulengin soit venuz ou *partage* de noble home, monsi Henri, conte de Mombeliart \3 et seignour de Monfaucon, *pour* raison de noble dame, dame Agnex, li quelle fut fillie le conte Renaul de Mombeliart et fome dou dit monsi Henri, **4** et en façant les divisions *et partages* de la terre \4 eys seignours de Monfaucon, c'est assavoir entre le dit monsi Henri, monsi Girar, son frere, et dame Jehanne, lours niepce, fillie de Jehan, jadix seignour de Monfaucon, lours frere, et fome de monsi Loys de Nuefchestel, \5 li fiez de Roches en Vulnoys soit venuz au *partage* de la dite dame Jehanne de Monfaucon, **5** et li dit messi Henri et dame Agnex aient fait eschange dou dit fiez dou chastel de Vulengin awoi le \6 dit monsi Loys, en nom de la dite dame Jehanne, au dit fiez de Roches en Vulnoys, **6** et aient li ditz messi Henri et dame Agnel mandez *et comandez par* lours *lettres* seles de lours seels en pendant \7 a Girart d-Arberg, mon bien amez pere, au temps que il vivoit, que dou dit fiez de Vulengin, sein autre comandant attendre de lours, entra en la foi et en l-omage de monsi Loys, en nom \8 et *pour* cause que dessus, et fait le dit fiez p *ar* le dit Girar, mon pere, au dit monsi Loys, mon oncle desus dit, il quittoient *par* lours dites *lettres* le dit Girar, mon pere, de sa foi et l -omage fait au dit monsi \9 Henri, *pour* les causes *et* raisons desus dites. **7** Et je, li dit Jehan, enformez dehuement *par* les dites *lettres* dou dit comandant, non mie deceu ne baratez, mas de ma bone volonte et de ma bone sci\10ence, *confesse par cestes present lett*

res estre et estre devoir perpetuaulment, *pour moi et pour mes* hoirs, home lige de Jehan de Nuefchestel, fils de la dite dame Jehanne, *et de ses hoirs*, **8** et de lui tenir *confesse*, \11 *par cause desus-dite*, le dit chastel de Vaulengin, **9** et promet *par* ma bone foi estre leaul envers le dit Jehan et les siens, et a lui et eys siens porter leaultez et bone foi, et lours *servir et aidier* ensi \12 come bon vassaul *et* leaul doit faire a som seignour, lours profit et lours honours porchacier et lours damage detorber, de tot mon pohert, **10** promettent *par* mon soirement les chosses desus dites fer\13 mement tenir et garder et *contre* non faire ne venir *par* moi ne *par* autrui *par* le temps a-venir. **11** Et renunçoys en cest fait a tout droiz de canom *et* de civil et a la exception de meindre eage. **12** \14 En tesmoignage de la quel chosse, je ai requis mon bien amez oncle, Vauchier d-Arberg, prevost de Mostier Grant Vaul, li quel ha estez present en facent totes cels chosses \15 et les quelles je ai fait *par* son lox, consoil, *consentement et* volonté, que il en ces present *lettres* mette son seel ensemble le seel de la cort de l-officiaul de Losanne, le quel seel de la dite cort de Losanne \16 je ai requis mettre en cestes presentes *lettres*; **13** et je, li dit Vauchier d-Arberg, *confessanz et* conossanz estre haü present eys chosses desus-dites et celles estre faites de mon grez *et* de ma volonté \17 et de mon *consoil* come bien *et* leaulment faites *par* le dit Jehan *et* a son profit, mon seel, a la proiere dou dit Jehan, mon nevou, ensemble le seel de la dite cort de Losanne, ai mis en tesmoignage \18 de veritez en cestes present l *ettres*; **14** et nous li dit officiaul de la cort de Losanne, a la proiere *et* a la requeste dou dit Jehan, seignour de Vaulengin, nostre seel de n ostre dite cort ensemble \19 le seel dou dit Vauchier a la relation de Cristim de Pomer ^[1], clerc, jurez de nostre dite cort, auquel nous avons *commis* nostres veies *et* a lui ajostons nostre pleine foi, avons mis en ces \20 presentes *lettres*. **15** Faites *et* donees le joudi

après l-Annunciatiom Nostre-Dame, l-am ·M.CCC. quarante *et*
nuef· **16** Ita est ·C. de Pomer·

Notes de transcription

^[1] *Ou* Ponier.